

# PARIS-CANADA

Organe Bi-Mensuel des Intérêts Canadiens et Français

## FRANCE

ABONNEMENTS : Un an..... 10 fr.

Les Annonces et Réclames sont reçues  
au Bureau du Journal.

ANNONCES. la ligne..... 1 franc.  
RECLAMES. — ..... 2 —  
FAITS-DIVERS. — ..... 3 —

Directeur : PAUL FABRE

BUREAUX :

10, Rue de Rome, 10 - PARIS (8<sup>e</sup>)

## CANADA

ABONNEMENTS : Un an..... \$ 2

CODES :

A. B. C. & WESTERN UNION TELEGRAPHIC

Adresse Télégraphique : STADACONA-PARIS

TELEPHONE : 218-03

## SOMMAIRE

Au jour le jour.....	HECTOR FABRE.
Echos.....	PAUL FABRE.
La France au Canada.....	DARBOIS.
Les Canadiens à Paris.....	JACQUES-MERVILLE.
Revue.....	D.
Les Homesteads dans l'Ouest.....	
Théâtre.....	JEAN DE GUÉRAS.
Bibliographie.....	D.

## AU JOUR LE JOUR

Depuis les commencements de la Confédération, la majorité au Sénat canadien était conservatrice ; elle est aujourd'hui libérale. La transformation de la Haute-Assemblée a été longue ; elle a suivi le cours de la fortune très traversée du parti libéral lui-même.

Les auteurs de la constitution de 1867 avaient visé un idéal que la réalité n'a atteint qu'assez imparfaitement. C'était de former une assemblée où les deux partis politiques fussent représentés en de justes, sinon tout à fait exactes proportions ; chaque conservateur devait, autant que possible, avoir en face de lui, et lui faisant contre-poids, un libéral, de façon à établir une sorte d'équilibre politique général.

On sait que les sénateurs sont nommés à vie par le Cabinet aux affaires au moment où se produisent les vacances.

Deux obstacles ont nui à cette formation parlementaire, plutôt délicate et nouvelle : c'est d'abord, que lors des premiers choix, le parti libéral était scindé en deux ; bon nombre de libéraux étaient confondus avec les conservateurs, qui les retiennent dans leurs rangs, le moment de la séparation venu ; c'est, d'autre part, que les libéraux ont été rarement aux affaires et n'ont pu veiller eux-mêmes à l'accomplissement de ce noble programme.

Les auteurs de la Constitution, qui se croyaient d'ailleurs unis à jamais, avaient compté, dans cet arrangement, sans l'affluence que créerait, autour des sièges disponibles, la suppression des conseils législatifs dans les provinces, sauf Québec.

Bon nombre d'anciens ministres, d'anciens présidents de Chambre, étaient à pourvoir, qui ne s'effacèrent pas, ni alors, ni plus tard.

Dans la pratique, on n'a pas eu raison, aussi facilement qu'on l'espérait, de l'esprit de parti. Il ne désarma pas, au commandement, sous l'empire d'un mandat perpétuel. On vit parfois des vétérans, aussi intransigeants que de jeunes partisans, déployer une combativité extraordinaire, et sur laquelle il fallait veiller nuit et jour pour éviter la bataille.

Bien des fois, nous avons vu combien il était difficile aux chefs des deux partis d'empêcher leurs aînés de donner une issue fatale à d'innocentes querelles, et de les faire tourner en combat mortel contre le ministère. Il y a un moment, dans tous les débats parlementaires, où les vieux griefs reparaissent et agitent de nouveau les esprits comme s'ils étaient de la veille. Rien, du reste, ne vieillit en politique, pas même les hommes politiques. L'ancien député, devenu sénateur, n'en demeure pas moins député. De temps à autre, lui échappe encore le geste de renverser un ministère qu'il faisait, parfois dans le vide, au temps passé.

Sir John Macdonald était le plus accommodant des chefs de parti. Je n'ai connu à aucun homme politique autant de ménagements pour ses adversaires. Il prenait même une certaine part à leurs mécomptes : il leur eût volontiers épargné certains échecs inutiles à sa fortune. C'était à regret qu'il voyait disparaître du Parlement les figures qui, dans le camp opposé, lui étaient depuis longtemps familières. Ainsi, sans autre calcul, il se fit toujours, à droite et à gauche, tant d'amis. La turbulence de ses partisans lui était plus sensible que les violences de ses adversaires, et il les voyait avec surprise ne point compter, comme lui, sur les apaisements du lendemain.

S'il n'en avait dépendu que de ce grand modérateur, jamais l'équilibre, qu'on avait songé à établir au Sénat en 1867, n'eût été rompu.

HECTOR FABRE.

## ÉCHOS

Le Commissaire-général du Canada, M. Hector Fabre, ayant, au nom de Canadiens résidant en France, adressé une lettre de condoléances à lady Dufferin, en a reçu la réponse suivante :

Clandeboye, february 27 th. 1902.

Dear Monsieur Fabre,

I thank you for your most kind expressions of sympathy for me in my great sorrow, and I beg you to say to the Canadians in Paris how deeply I feel their remembrance of me at this time.

It is scarcely necessary for me to speak of the affection which both my husband and I have for so many years entertained for Canada and her people. We never could forget the happy years we spend there nor the kindness we received from Canadians, not only while lord Dufferin was Governor General, but ever since.

The sympathy they show me now, and the personal sorrow they have expressed at my husband's death touch me deeply.

I remain,

Dear Monsieur Fabre,

Yours sincerely,

H. DUFFERIN & AVA.

Je vous remercie de l'expression si sentie de votre sympathie pour moi dans mon grand chagrin, et je vous prie de dire aux Canadiens résidant à Paris, combien profondément je suis touchée de leur souvenir en un moment si douloureux.

Il est à peine nécessaire de vous dire l'affection que, mon mari et moi, et pendant tant d'années, nous avons fidèlement portée au Canada et à son peuple. Nous n'avons pu oublier un seul jour les années heureuses que nous avons passées dans votre pays, non plus que l'attachement que nous ont toujours témoigné les Canadiens lorsque lord Dufferin était gouverneur général, et aussi toujours depuis lors.

La sympathie qu'ils me montrent aujourd'hui et l'affliction particulière qu'ils ont exprimée à la mort de mon mari me touchent profondément, croyez-le bien.

Je demeure, cher Monsieur Fabre, sincèrement à vous.

H. DUFFERIN & AVA.

M. Jean Marc Bel, ancien élève de l'École Polytechnique, Ingénieur civil des mines, s'embarque aujourd'hui à bord de la *Touraine*, en route pour le Klondike, chargé d'une mission par un groupe financier parisien. M. Bel avait

déjà visité le Canada en 1881. Mme Bel accompagne son mari au Klondike.

*L'Echo de Manitoba* donne les chiffres officiels et la répartition des colons nés en France et habitant Manitoba :

Brandon.....	194
Lisgar.....	427
Macdonald.....	354
Marquette.....	22
Provencher.....	296
Selkirk.....	83
Winnipeg.....	87
Total.....	1463

La population française au Manitoba se répartit comme suit :

Canadiens-Français.....	14,567
Métis.....	5,332
Français.....	1,463
Belges.....	563
Suisses.....	210
Divers.....	14
Total.....	22,149

PAUL FABRE

## La France au Canada

M. d'Estournel de Constant n'a pas voulu quitter l'Amérique sans aller faire une courte visite au Canada. Il y a été accueilli avec une sympathie qui l'a vivement touché, et lui a fait promettre d'y revenir pour un plus long séjour.

Au cours de la charmante allocution qu'il a prononcée au déjeuner qu'il lui a été offert au Club St-Jamais à Montréal, et auquel assistait le lieutenant-gouverneur de la province, M. Jetté, il s'est exprimé ainsi :

J'ai constaté combien, en dépit d'une longue séparation, les liens de la grande famille française étaient restés puissants dans cette colonie anglaise, comment on retrouve ici, intacts, les mêmes sentiments, les mêmes idées, les mêmes ambitions, les mêmes rêves, le même idéal que dans l'ancienne mère-patrie. Je croyais connaître un peu l'histoire du Canada ; mais j'en ai appris une partie que j'ignorais. J'ai appris avec admiration l'extrême bon sens et le grand jugement dont vos ancêtres ont fait preuve dès les premiers jours de votre nouveau régime. Ils ont visé aux résultats, non à l'effet, et ils ont réussi à concilier des choses irréconciliables : rester français dans un pays anglais et loyaux à un autre drapeau que le leur, de manière à conserver une grande situation d'homogénéité et tous les respects. Ce que je ne savais pas, ce sont les sacrifices qu'il vous a fallu faire pour arriver à ce but ; quels prodiges d'équilibre ont été nécessaires pour vous maintenir dans la voie droite, et ce que votre patriotisme vous a imposé d'actes de dévouement.

Voici maintenant un éloquent passage de la conférence faite par M. d'Estournel au Monument national :

Quand je suis venu au Canada, j'eus le sentiment que j'obéissais non pas à un intérêt de curiosité, ni à l'attrait de l'amitié, mais que je venais en réalité et que je devais venir ici faire un véritable pèlerinage. Oui c'est bien le mot, un voyage ce n'est pas assez dire et c'est un pèlerinage que tout bon Français doit faire au Canada.

En effet, messieurs vous représentez à nos yeux la personnification même de notre activité, de l'activité de

la race française, vous en représentez aussi le succès : vous en êtes, si je puis dire, le témoignage, la démonstration vivante.

Ah ! un Français qui aime son pays aurait bien des choses à vous dire dans cette première rencontre qui se produit entre lui et vous. Je ne pourrais pas. — le temps me manquerait, — je ne pourrais pas faire l'analyse de toutes les impressions, de toutes les émotions qui s'emparent du Français quand il met pour la première fois le pied sur votre territoire.

Je vous dirai seulement ce que vous savez sans doute, mais ce que vous ne saurez jamais trop, c'est que nous pensons à vous constamment, beaucoup plus souvent que vous ne pouvez le croire. Nous y pensons comme hommes faits, nous y pensons comme jeunes gens, nous y pensons même comme adolescents et comme enfants, parce que toute notre éducation nous a appris à vous connaître, à vous respecter, à vous aimer ; elle nous a appris surtout, quels ont été vos sacrifices et quelles ont été nos erreurs.

Nous avons de terribles examens de consciences à faire dans notre histoire quand nous pensons à vous. Nous avons à nous reprocher, et il ne faut pas craindre de se le répéter sans cesse, car les enseignements du passé sont des exemples et des enseignements pour l'avenir, nous ne devons jamais assez nous dire que nous vous avons abandonnés, et sans récriminer, sans nous révolter contre les faits accomplis, contre la fatalité de l'histoire, il y a cependant une chose qu'un cœur bien placé, doit tenir à exprimer : c'est que jamais nous ne nous pardonnerons cette défaillance.

DARBOIS

## Les Canadiens A PARIS

*Commissariat-général du Gouvernement du Canada à Paris (8<sup>e</sup>), 10, Rue de Rome, (au premier à droite).*

*Adresse télégraphique : Stadacona-Paris.*

*Téléphone : 218-03.*

*Inscrits au Commissariat-Général du Gouvernement du Canada à Paris, 10, rue de Rome :*

- S. G. Mgr. Bégin, archevêque de Québec.
- M. l'abbé Brunet, Québec.
- M. et Mme T. B. Lanctot, Montréal. *Hôtel Terminus.*
- M. Alphonse Granger, Montréal. *Hôtel Terminus.*
- M. l'abbé J. Quinlivan, Montréal. Au Séminaire de St-Sulpice.
- M. Joseph Ratto, Montréal. 148, faubourg St-Martin.
- M. Joseph B. Picard, Québec. *Hôtel Terminus.*
- M. Clément Mac-Mahon, Montréal.
- Mlle Ernestine Lacaille, Montréal. 11, Avenue de la Grande-Armée.
- Mesdemoiselles Richard, Montréal. 11, Avenue de la Grande-Armée.
- M. et Mme J. Emile Vanier, Montréal. *Grand Hôtel.*
- M. Georges Vanier, Montréal. *Grand Hôtel.*
- M. E. L. Clercx, Montréal. *Hôtel Terminus.*
- M. J. Lamoureux, Montréal. 16, rue Cassette.
- Mlle Berthe Lamoureux, Montréal. 16, rue Cassette.
- M. J. Ed. d'Orsonnens, Montréal. 30, rue Albouy.
- Mme L. de Paul, Montréal.

M. et Mme Alex. Mc Laren, Toronto. 35, rue Delambre.

M. et Mme W. Allaway, Winnipeg. *Grand Hôtel.*

M. John A. Neville, Halifax. *Hôtel Normandy.*

M. G. S. Bech, Port Arthur. *Hôtel Océanique.*

M. et Mme A. V. Roy, Montréal. *Grand Hôtel.*

M. W. J. Maguire, Québec. *Hôtel Terminus.*

Nous avons le regret d'apprendre la mort de M. l'abbé Quinlivan, curé de l'Eglise St-Patrice à Montréal, décédé mercredi le 12 mars, à la maison des Frères St-Jean de Dieu. Ses obsèques ont eu lieu vendredi matin au séminaire de St-Sulpice.

Parmi les assistants : Le commissaire-général du Canada, M. Hector Fabre, le secrétaire général du commissariat, M. Paul Fabre, et MM. le docteur Bull, J. Emile Vanier, E. Montet, Ch. Dion.

Notre compatriote et ami, M. George Cherrier, représentant à Paris de la Compagnie d'Assurance *Sun of Canada*, vient d'être cruellement éprouvé par la mort de son père M. Adolphe Cherrier, décédé à Montréal le 1<sup>er</sup> Mars. M. Cherrier est mort à l'âge de 75 ans, il était depuis 55 ans greffier au tribunal de Montréal. La magistrature et le barreau le tenaient en haute estime.

Nous offrons à M. et Mme George Cherrier nos plus sincères condoléances.

S. G. Mgr. Bégin, archevêque de Québec, accompagné de son secrétaire, M. l'abbé Eugène Brunet, est parti pour Rome le 8 mars.

M. A. J. Ancil s'embarque aujourd'hui à bord du *Philadelphia*, de l'Américan Line, à Cherbourg, pour aller passer quelques mois au Canada.

Mme L. de Paul, après un séjour de deux mois à Paris, est retournée à Montréal par *La Gascogne*.

## LA BOUCANE

RÉUNION CANADIENNE

Assistaient à la dernière réunion de *La Boucane* : MM. Philippe Hébert, Ed. Montet, Ch. Dion, Ed. Richard, J. V. Dion, Ed. Buron, A. R. Landry, docteur Jos. Masson, A. J. Ancil, Alex. Mc Laren, O. Soulière, Raoul Barré, W. H. Rougeau, docteur J. N. Roy, docteur A. Lassalle, O. Bessette, docteur J. Dupont, A. Gadoua, docteur Ethier, C. A. Guérard, Paul de Martigny.

Les prochaines réunions de *La Boucane* sont fixées aux samedis 12 avril, 10 mai, et 14 juin 1902, à 8 h. 1/2 du soir, au café de l'Univers, 3, rue de Rohan (Place du Théâtre-Français).

Les Canadiens et amis du Canada sont cordialement invités à ces réunions amicales.

Les réunions ont lieu le deuxième samedi de chaque mois.

Famille française prendrait des pensionnaires, chambres confortables et toutes sur la rue. Grandes communications, près du Bois-de-Boulogne, Métropolitain, Tramways, etc. Prix modérés. — 1, Rue Pierre-le-Grand, Paris, 8<sup>e</sup>.

Les Français allant au Canada feront bien de s'adresser à M. L. J. Rivet, 418, rue Rache, Montréal, qui s'empressera de leur fournir tous renseignements sur les itinéraires, hôtels, etc. etc.

JACQUES MERVILLE

# REVUE

Le contrat entre le gouvernement canadien, et la Compagnie de télégraphe sans fil de Marconi, a été déposé devant le Parlement; en voici les principales dispositions :

Le gouvernement fournit \$80,000 pour la construction d'une station en Nouvelle-Ecosse, d'après les plans de M. Marconi. Si la construction coûte plus cher, la Compagnie paiera le surplus. La Compagnie s'engage à ne pas demander en aucune circonstance plus cher pour un télégramme entre la Grande-Bretagne et le Canada, qu'entre la Grande-Bretagne et n'importe quelle partie de l'Amérique du Nord; si la Compagnie réussit, elle s'engage à transmettre les dépêches à 60 % meilleur marché que les dépêches télégraphiques actuelles par câble; en d'autres termes, si le tarif actuel est de 25 sous par mot, il sera abaissé à 10 sous du mot; le tarif des dépêches du Gouvernement et de la Presse ne dépassera pas 5 sous du mot; la Compagnie emploiera autant que possible des ouvriers et des matériaux canadiens pour la construction de sa station; la Compagnie devra faire parvenir tous les messages, qu'elle recevra par les lignes télégraphiques présentes ou futures du Gouvernement et le prix fixé sur ces lignes sera celui des messages commerciaux ordinaires; si le Gouvernement désire utiliser le système Marconi pour relier ses phares, ou ses postes de sauvetage, ou communiquer avec les vaisseaux, il pourra construire comme il lui plaira des stations Marconi; la Compagnie devra fournir les appareils à un prix raisonnable sans signer de droits de brevet ou de droits régalien.

Les dépêches ont signalé un important discours prononcé au parlement par un député libéral M. Charlton, sur les relations entre le Canada et les Etats-Unis. Voici le résumé qu'en donne le correspondant parlementaire de la Presse à Ottawa.

Nous payons tribut aux Etats-Unis, dont nous achetons trois fois plus de produits qu'ils ne nous en achètent. Il faut mettre un terme à cette situation. Le seul but, dit M. Charlton, est d'arriver à établir un système de réciprocité qui nous assure, aux Etats-Unis, le marché que nous devons naturellement y trouver. En 1854, nous avons eu la réciprocité avec les Etats-Unis jusqu'en 1866, et en douze ans, nos exportations aux Etats-Unis avaient monté de \$10,000,000 à \$40,000,000. Un malentendu est survenu en 1866, pendant la guerre de sécession, et les Etats-Unis ne nous l'ont pas pardonné. Depuis lors, ils nous ont maltraités injustement. Depuis 30 ans, nos exportations en Grande-Bretagne ont grossi de \$16,826,060, en 1866, à \$105,000,000; en 1901, par contre nos exportations aux Etats-Unis n'ont augmenté que de 3 millions, tandis que nos importations de ce pays grossissaient de quatre-vingt-dix millions, et cela en dépit de la modération de notre tarif, à l'égard des Américains. Notre tarif à l'égard des Etats-Unis, est de 28 % sur les objets soumis aux droits, ou de 12 1/2 % sur les importations en général. Vis-à-vis de l'Angleterre, pendant cette période, notre tarif était de 50 % sur les objets soumis aux droits, et de 25 % sur les importations en général. Dans ces conditions, nous tirons nos importations pour 63 % des Etats-Unis, 22 % de la Grande-Bretagne, et 14 1/2 % du reste du monde. Il faut changer des droits qui amènent de tels résultats et qui provoquent un traitement comme celui que nous recevons. M. Charlton annonce qu'il a perdu tout espoir de recevoir un traitement décent en allant s'incliner à Washington.

Les Américains, dit-il, savent que le commerce du Canada est important; nous leur achetons cinq fois et demie plus que toute l'Amérique latine et les Antilles, 20 fois plus que les Philippines, qui leur ont coûté si

cher. Dans ces conditions, nous avons le droit d'exiger d'eux la réciprocité absolue dans les produits naturels, sans distraire un iota de la protection à nos industries. L'amplitude de l'importation des objets manufacturés des Etats-Unis est stupéfiante. En 1878, nous importions en objets manufacturés \$26,732,000 de la Grande-Bretagne, et \$43,324,000 des Etats-Unis. En 1900, nous avons importé \$37,987,000 de la Grande-Bretagne et \$62,888,000 des Etats-Unis. En 1901, \$37,270,000 de la Grande-Bretagne; diminution, \$714,900, et \$65,559,000 des Etats-Unis; augmentation, \$21,700,000.

Nous avons importé des Etats-Unis, l'année dernière \$28,279,000 de plus que l'Angleterre, et \$15,000,000 de plus que du reste du monde. 64 % de nos achats viennent des Etats-Unis, qui nous prennent seulement l'or du Klondyke, notre bois et notre pulpe. Nous n'avons pratiquement rien en échange de notre liste de franchise de \$53,000,000, qui comprend \$21,941,000 de produits manufacturés, et \$3,364,000 de produits des forêts, tandis qu'ils imposent \$2 de mille à notre bois exporté et \$7,031,000 de charbon et \$14,775,000 de produits de la ferme. Nous avons importé de produits agricoles des Etats-Unis, \$25,469,000, et nous n'en avons exporté que \$8,230,000, la moitié de ce que nous exportions en 1866. Ces chiffres indiquent de quelle façon peu-satisfaisante sont comprises nos relations commerciales avec les Etats-Unis. Il faut absolument que les Etats-Unis laissent entrer nos produits agricoles en franchise; s'ils ne le veulent pas, nous devons nous passer de leurs importations, dussions-nous payer plus cher ce dont nous avons besoin. Ce n'est pas, a ajouté, M. Charlton, de la protection, c'est de la *self protection*.

D.

## Les Homesteads dans l'Ouest

Nous lisons dans l'Echo de Manitoba.

Le ministre de l'Intérieur a fourni des statistiques intéressantes sur le progrès du peuplement du Nord-Ouest et du Manitoba. Ainsi qu'on le verra, les progrès sont satisfaisants. 2,753 personnes des Etats-Unis ont pris homesteads contre 1,851 en 1900. Le nombre total des homesteads concédés durant 1901 a été de 9,108 contre 7,850 en 1900. Les entrées de 1901 représentent 28,034 personnes, tandis que celles de 1900 ne représentaient que 24,568 personnes.

La plus forte immigration des Etats-Unis nous est venue de Dakota, Minnesota, Nebraska, Michigan, et Iowa.

Le tableau qui suit représente la nationalité de ceux qui ont pris des homesteads durant les deux années:

Nationalités	Nombre des entrées	
	1900	1901
Canadiens d'Ontario.....	1,819	1,721
Canadiens de Québec.....	177	231
Canadiens de la Nouvelle-Ecosse...	50	84
Canadiens du Nouveau-Brunswick..	36	28
Canadiens de l'île du Prince-Edouard	18	23
Canadiens de la Colombie-Anglaise	19	22
Canadiens du Manitoba.....	357	352
Canadiens des Territoires.....	125	155
Personnes qui avaient une entrée antérieure.....	730	904
Canadiens retournés des Etats-Unis.	170	205
Terreneuviens.....	2	1
Américains.....	1,681	3,258
Anglais.....	669	611
Islandais.....	104	98
Ecossais.....	184	206
Français.....	50	48
Belges.....	24	18
Suisses.....	1	2
Italiens.....	2	3

Roumains.....	8	47
Assyriens.....	1	1
Allemands.....	259	245
Austro-Hongrois.....	1,043	969
Hollandais.....	4	.....
Danois, autres que les Islandais....	13	24
Islandais.....	71	162
Suédois-Norvégiens.....	101	112
Russes, autres que les Polonais ou		
Doukhobors.....	89	121
Mennonites.....	51	61
Polonais.....	1	13
Doukhobors.....		62
Chinois.....		1
Total.....	7,359	9,108

## LES THÉÂTRES

### LA 16<sup>me</sup> SOIRÉE DU GARDÉNIA

L'Elysée a Monsieur Crozier. Mais le "Gardénia" a Monsieur de Marigny! Comme commissaire général des représentations de ce Cercle dramatique, Monsieur de Marigny n'a pas de rival au monde.

Dire qu'à la dernière soirée du "Gardénia" nous avons été reçus d'une façon charmante serait rapetisser la vérité au point de la trahir... Cette soirée avait lieu salle Lemoine, une coquette bonbonnière dont l'entrée seulement est un peu simplette. Debout à la droite du contrôle où Henri-Joseph numérotait et distribuait correctement les places, Monsieur de Marigny n'arborait point de décorations multiples et aveuglantes, il n'avait point de costume brodé, sa dextre ne brandissait point de flambeau à sept branches, enfin, derrière lui nul monumental escalier ne déployait sa majesté architecturale... Eh bien, positivement et sans nulle exagération, les personnes qui ont eu, comme Madame de Guéras et moi, l'honneur d'être reçues par ce gentilhomme, ont pu croire que toutes ces splendeurs avaient été déployées pour les accueillir et le raconter de bonne foi à leurs amis émerveillés!

Mais oublions cet éblouissement... On frappe les trois coups, les paravents s'écartent... Voici Delorme et son prologue. Est-ce que, par hasard, la représentation suivrait son cours dans l'ordre du programme? Non, rassurons-nous, le "Gardénia" ne nous causera pas cette déception...

Je ne vous ferai pas l'injure, amis lecteurs, de vous faire remarquer que Hugues Delorme est un poète admirable et d'une fantaisie superbe. L'inévitable prologue, composé tout exprès pour le "Gardénia" est un ingénieux prétexte à de fort jolis vers. On en apprécie vivement le spirituel lyrisme et l'auteur-interprète est couvert de bravos.

Ferny lui succède. C'est évidemment l'annonce attendue: « Mesdames et Messieurs, je vous avertis amicalement que le programme que vous avez entre les mains doit être lu de bas en haut, c'est-à-dire que, — contrairement à un usage constant, mais suranné, — nous commencerons le spectacle par la fin pour le terminer par le commencement. Nous avons fait une petite exception en faveur du prologue parce qu'il était de notre ami Hugues Delorme pour lequel nous avons une considération toute particulière, etc., etc... »

On respire!... Mais, à vrai dire, on en a à peine le temps. Pan! pan! pan! Et de nouveau les paravents s'écartent sur le premier acte de *Féponse ma femme*, une comédie adroite et solidement construite de MM. Albert Guinon et Maurice Denier.

La mise en scène de Garandet est extrêmement pittoresque.

Ses bottines dans le seau à charbon, son tire-boutons

dans la soupière, ses cravates blanches dans le garde-manger et les petits cadeaux des suiveurs de Léonide empilés sur son bureau, Mirandol est le plus malheureux des époux illégitimes. Il rêve de régulariser sa « situation » pour pouvoir en changer, c'est-à-dire de se marier pour obtenir par le divorce une rupture effective et bienfaisante.

Bref, il épouse sa femme.

Mais le mariage a subitement changé l'insouciuse et coquette Léonide en une épouse exemplaire doublée d'une ménagère active et soigneuse. Impossible de la prendre en faute. En vue du constat d'adultère auquel il aspire, Mirandol a chargé son ami des Tulipes de le tromper dans la huitaine, mais des Tulipes ne réussit qu'à se faire gifler. Mirandol, ravi, le flanque à la porte et renonce à divorcer.

C'est fini, et il n'est que 10 h. 1/2 ! Mais Mlle Berthe Boorneck, qui vient de personnifier Léonide, est, paraît-il, impatientement attendue au Théâtre Déjazet, ce qui nous privera de l'entendre dans l'intermède. Mais patience ! le Vaudeville nous vengera avant peu de Déjazet en lui enlevant son étoile.

Car Mlle Boorneck est une comédienne parfaite et de tout premier plan. Fine, distinguée, la taille souple comme le talent, elle a donné aux deux aspects du rôle toute leur intensité. Excessive sans charge, caricaturale avec mesure, elle a été successivement modeste et dame patronnesse sans cesser une seconde d'être désirable et charmante.

Le public a associé à son grand succès M. Paul Chevré qui, dans le rôle écrasant du bureaucrate Mirandol, n'a donné à aucun moment l'impression d'un sculpteur. Il dit et joue avec un naturel extrême et avec une aisance et une sûreté qui ont de quoi stupéfier les gens de théâtre. Il ne manque point non plus de chaleur et il a la « communication », ce qui prouve que, chez lui, toute timidité est abolie.

C'est, d'ailleurs, une remarque qui a été faite par tout le monde que, sans les initiales révélatrices du programme, il eût été impossible de distinguer les amateurs des professionnels. MM. André Bernard (Gargaret), Jean de Traz (des Tulipes) et André Gouzée (Galben) méritent, en effet, les mêmes éloges, ainsi que M<sup>lle</sup> Myrtil, une Clara gentille, accorte et bien disante. Tous ont été sûrs d'eux, amusants, et ont excellemment composé leurs personnages.

(Vous remarquerez, mesdames et messieurs, l'aisance avec laquelle je trahis tous les incognitos. Que les membres du bureau du « Gardenia » ne cherchent plus les auteurs des fuites qu'ils constataient depuis quelque temps dans leurs différents ministères. C'est moi qui ai crocheté l'armoire de fer. Les nécessités de l'information à outrance nous obligent aujourd'hui à ces petites incorrections. Si même, on veut avoir de bons journalistes, il va falloir se hâter d'introduire l'étude de la serrurerie dans les programmes universitaires... Maintenant, que le Trésorier n'aille pas croire que les 50.000 francs de cotisations que contenait le tiroir de gauche aient échappé à mon œil perspicace. Si je les ai laissés, c'est simplement pour ne pas m'encombrer).

Passons à l'intermède.

J'ai assez souvent chanté les talents divers et mirifiques de Fragerolle, Matrat et Jacques Ferny pour que ces glorieuses cariatides du « Gardenia » me permettent d'abriter aujourd'hui mon impatience d'aller me promener derrière l'abondance des matières.

Je constaterai seulement que le dernier de ces messieurs est arrivé un peu tard. Mon voisin, un de ses amis, sans doute, qui a peur que je ne l'éreinte, m'explique qu'il a été retenu au ministère du commerce dont il est la coqueluche.

— La coqueluche ? fais-je d'un œil ingénu.

— Oui, monsieur, la coqueluche ! M. Millerand a même été obligé de prendre des pastilles Poncelet pour le faire partir !

J'examine plus attentivement mon voisin et je

trouve qu'il ressemble étrangement à d'Harmonon.

M. William Burtey est assurément l'humoriste le plus verveux et le plus mordant des cabarets de Montmartre. Telles les charges de Léandre, ses imitations d'artistes et de chansonniers sont des caricatures raisonnées, révélatrices et toujours spirituelles. Puis il sait les lier entre elles par une chaîne-monologue amusante et logique. Son succès a été triomphal.

On connaît le goût délicat de M<sup>me</sup> Suzanne Dariel, sa mesure exquise, son art des demi-teintes dans l'interprétation des vieux airs populaires et des mélodies anciennes. Douée d'une voix étendue, limpide et souple, qui se prête à tous les genres, elle a très heureusement alterné de petites ariettes du XVII<sup>e</sup> siècle avec des mélodies de Schumann et de Mozart. Charmée par ces contrastes, la salle l'a acclamée à plusieurs reprises dans un crescendo des plus flatteurs.

M<sup>me</sup> Gilberte qui prêtait à cette fête le concours de sa célébrité et de son magnifique talent, nous a exquisement dit et chanté de la voix chaude et caressante que tout Paris connaît, deux valse délicieuses, *Parfum* et *False suppliante*, composées sur deux ravissantes poésies des gardenistes Emile Lutz et Xavier Privas, une très amusante *Lettre de Joe* du non moins gardeniste Hugues Delorme, et d'autres morceaux encore dont je n'ai pas songé, je l'avoue, à noter les titres. Enveloppé d'un charme invincible et complexe, j'avais totalement oublié que j'étais un des princes de la critique. Seul, le tonnerre des bravos m'a réveillé sept ou huit fois de cet enchantement.

N'oublions pas de mentionner qu'auteurs et artistes ont eu deux chances, véritablement providentielles : celle d'être annoncés par Berthez, régisseur jovial et de bon augure, et celle d'être accompagnés au piano par Adrien Ray, ferme et discret appui des virtuosités craintives.

*A qui le boléro ?* de William Burtey, inscrit en tête du programme, terminait naturellement la soirée.

Nous voyons aujourd'hui pas mal d'auteurs de profession jouer eux-mêmes leurs ouvertures dans les petits théâtres et dans les salons pour en tirer un double profit. William Burtey intervertit cette coutume en s'y conformant. De sa profession comédien, il écrit lui-même les fantaisies qu'il joue.

Et dussé-je me faire hacher en menus couplets dans les quarante-neuf autres revues de paravent qui se partagent cette année la clientèle des douze salons où ce genre fleurit, je déclare hardiment que l'affabulation de *A qui le boléro ?* l'emporte sur toutes les affabulations concurrentes par son ingéniosité et par sa grâce.

Je pourrais vous la conter en deux mots, mais comme je suis payé à la ligne, je prendrai la liberté de m'étendre un peu :

Nous sommes à la fameuse Exposition des jouets organisée par M. Lépine. Bâton-blanc, pauvre agent de police de la boutique à treize est épris d'une poupée nommée Miranda, une des demoiselles les plus en vue et les plus recherchées du rayon des vingt-neuf sous. Mais la bassesse de sa condition lui interdit d'aspirer à sa main, et il ne saurait assurément la disputer à Polichinelle, riche seigneur italien à un franc quatre-vingt quinze, par qui elle rêve de se faire offrir le boléro de la Jolie Fagette. Il a bien essayé de l'attendrir en tombant à ses pieds pour lui exprimer sa flamme, mais la modicité de son prix n'a pas permis de lui articuler les jointures. Il ne lui reste donc que la ressource de se faire aimer pour lui-même. A cette fin, il déploie les plus brillantes qualités d'esprit dans la culture de l'a-pen-près et le débinage intensif, (c'est la partie revue de la petite pièce, elle est très amusante), et il stupéfie la petite bourgeoise, à vrai dire assez mal élevée, par la distinction et les belles manières si opportunément imposées à tous les agents par les nouvelles circulaires de M. Lépine. Bref, le cœur de Miranda s'enflamme peu à peu, et bientôt sonnent les clochettes de l'hymé-

née à la pagode en carton du « Petit architecte ». Ils seront heureux et ils auront beaucoup de poupards.

Cette fantaisie alerte et mélodieuse est enlevée par M<sup>lle</sup> Marthe Richard et l'auteur avec un entrain et une vivacité inouïes.

Poupée rondelette et jolie, au visage frais de bébé prospère égayé de fossettes mutines, M<sup>lle</sup> Marthe Richard joue l'enfant gâtée avec un naturel charmant. Ses imitations, particulièrement celle d'Yvette, sont d'une finesse et d'une perfection rares. On l'a fort admirée et applaudie. Quant à Burtey comédien, il a eu autant de succès que Burtey auteur, que Burtey humoriste avait déjà égalé, du reste, concurremment avec Burtey imitateur. — Remarqué au piano l'excellent Ringsdorff, accompagnateur alerte et d'une fantaisie toujours prête.

C'est sur cette joyeuse et tapageuse folie que les invités du « Gardenia » se retirent vers minuit trois quarts, reconduits jusqu'à leurs voitures par le permanent Monsieur de Marigny qui étend sous leurs pieds ravis le gracieux Aubusson de ses amabilités ultimes.

JEAN DE GUÉRAU.

## PETITES NOUVELLES

BULLIER. — C'est toujours au Quartier Latin qu'on s'amuse le plus, et pour s'en convaincre, il suffit de passer la soirée à Bullier, dont les fêtes des Jeudis et les bals des Samedis et Dimanches ont une très grande vogue.

J. C.

## BIBLIOGRAPHIE

Magasin d'Education et de Récréation. —  
LE NUMÉRIQUE DU N° 17 DU 15 FÉVRIER 1902 :

Jules VERNE : *Les Frères Kip* (chap. VII : Les deux frères). — J. DE COULOMB : *Boris et François* (chap. V : A l'Hôtel Gortschakine ; chap. VI : Les chiens de la princesse). — ED. GRIMAUD : *La Plante bienfaitrice*. — A. MOUANS : *Getig l'amurier*. — ANDRÉ LAURIE : *L'Eschelier de Sorbonne* (chap. V : Paris). — SEMAINE DES ENFANTS : *Le Bout de la langue de Mlle Libi*, par S.

DESSIN DE GEORGE ROUX, L. BENETT,  
E. BAYARD, E. YON L. FRELICH,

J. HETZEL, éditeur, 18, rue Jacob, Paris. (6<sup>e</sup>)

Abonnements un an : Paris, 14 fr. ; Départements, 16 fr. ; Union, postale, 17 fr.

D.

## CHEMINS DE FER PARIS-LYON-MÉDITERRANÉE

Voyages circulaires à itinéraires fixes.

Il est délivré, toute l'année, à la gare de Paris-Lyon, ainsi que dans les principales gares situées sur les itinéraires, des billets de voyages circulaires à itinéraires fixes extrêmement variés permettant de visiter en 1<sup>re</sup> ou 2<sup>e</sup> classe, à des prix très réduits, les contrées les plus intéressantes de la France, ainsi que l'Algérie, la Tunisie, l'Italie, l'Espagne, l'Autriche et la Bavière.

Avis important. — Les renseignements les plus complets sur les voyages circulaires et d'excursion (prix, conditions, cartes et itinéraires, ainsi que sur les billets simples et d'aller et retour, cartes d'abonnement, relations internationales, horaires, etc.), sont renfermés dans le Livret-guide officiel édité par la Compagnie P.-L.-M. et mis en vente, au prix de 50 centimes dans les gares, bureaux de ville et dans les bibliothèques des gares de la Compagnie ; ce livret est également envoyé contre 0 fr. 85 adressés en timbres-poste au service central de l'exploitation P.-L.-M. (publicité) 20, boulevard Diderot, Paris.

## CHEMINS DE FER DE L'OUEST

Augmentation de la durée de validité des billets d'aller et retour délivrés sur les lignes de banlieue (Ouest)

Depuis le 19 février dernier, la Compagnie des Chemins de fer de l'Ouest a porté à deux jours, à titre

d'essai et pour une période d'une année, la durée de validité des billets d'aller et retour délivrés sur ses lignes de banlieue.

**Augmentation de la durée de validité des billets d'aller et retour à prix réduits.**  
(Grandes lignes)

Nous avons annoncé récemment que la Compagnie des Chemins de fer de l'Ouest avait soumis à l'homologation ministérielle une proposition modifiant la durée de validité des billets d'aller et retour délivrés par toutes les gares et haltes de son réseau.

Cette proposition venant d'être approuvée par l'Administration supérieure, la durée de validité desdits billets est, dès à présent, augmentée dans les proportions indiquées ci-après :

ANCIENNE DURÉE de VALIDITÉ		DURÉE de VALIDITÉ NOUVELLE	
jusqu'à 125 kil.	2 jours	jusqu'à 60 kil.	2 jours
de 125 à 250 »	3 »	de 61 à 100 »	3 »
de 251 à 400 »	4 »	de 101 à 200 »	4 »
de 401 à 500 »	5 »	de 201 à 300 »	5 »
de 501 à 600 »	6 »	de 301 à 400 »	6 »
au-dessus de 600 »	7 »	de 401 à 500 »	7 »
		de 501 à 600 »	8 »
		de 601 à 700 »	9 »
		de 701 à 800 »	10 »

Comme on le voit, c'est pour les longs parcours, une augmentation qui s'élève à trois jours; il est bien entendu que, comme précédemment, les délais indiqués ci-dessus ne comprennent pas les Dimanches et Jours de fêtes qui viennent s'ajouter à la durée de validité de ces billets, durée qui peut être, en outre, à deux reprises, prolongée de moitié, moyennant le paiement, pour chaque prolongation, d'un supplément égal à 10 0/0 du prix du billet.

La Compagnie des Chemins de fer de l'Ouest vient de soumettre à l'Administration supérieure, une proposition ayant pour objet de porter à deux jours, à titre d'essai, et pour une période d'une année, la durée de validité des billets d'aller et retour délivrés sur ses lignes de banlieue.

**CHEMIN DE FER D'ORLÉANS.**

Billets d'aller et retour de famille

pour les Stations Thermales et Hivernales des Pyrénées et du Golfe de Gascogne.

Arcahon, Biarritz, Dax, Pau, Salies-de-Béarn, etc.

Tarif Spécial G. V. n° 106 (Orléans)

Des billets d'aller et retour de famille, de 1<sup>re</sup>, de 2<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup> classes, sont délivrés, toute l'année, à toutes les stations du réseau d'Orléans, pour :

Agde (le Gran), Alst, Amélie-les-Bains, Arcahon, Argelès-Gazost, Argolès-sur-Mer, Arles-sur-Tech (la Preste), Arreau-Cadéac (Vieille-Aure), Ax-les-Thermes, Bagnères-de-Bigorre, Bagnères-de-Luchon, Balaruc-les-Bains, Banyuls-sur-Mer, Barbotan, Biarritz, Boulou-Perthus (le), Cambo-les-Bains, Capvern, Caudebec, Collioure, Couiza-Montazels (Rennes-les-Bains), Dax, Espéraza (Campagne-les-Bains), Gamarde, Grenade-sur-l'Adour (Eugénie-les-Bains), Guéthary (halte), Gujan-Mestras, Hendaye, Labenne (Capreton), Labouheyre (Mimizan), Labuque (Préchaq-les-Bains), Lamalou-les-Bains, Laruns-Eaux-Bonnes (Eaux-Chaudes), Leucate (La Franqui), Lourdes, Lourdes-Barbazan, Marignac-Saint-Béat (Lez, Val-d'Aran), Nouvelle (la), Oloron-Sainte-Marie (Saint-Christau), Pau, Pierrefitte-Nestales (Barèges, Luz, Saint-Sauveur), Port-Vendres, Prades (Molitg), Quillan (Ginols, Carcanières, Escoubrou, Usson-les-Bains), Saint-Flour (Chaudesguignes), Saint-Gaudens (Eaucausse, Gantiès), Saint-Girons (Audoubert, Aulus), Saint-Jean-de-Luz, Saléchan (Sainte-Marie, Siradan), Salies-de-Béarn, Salies-du-Salat, Ussat-les-Bains et Villefranche-de-Confent (le Vernet, Thùès, les Escaldas, Graüs-de-Canaveilles).

Avec les réductions suivantes, calculées sur les prix du Tarif général d'après la distance parcourue, sous réserve que cette distance, aller et retour compris, sera d'au moins 300 kilomètres.

Pour une famille de 2 personnes.	20 0/0
— 3 —	25 0/0
— 4 —	30 0/0
— 5 —	35 0/0
— 6 —	40 0/0

Durée de validité : 33 jours, non compris les jours de départ et d'arrivée.

**PROGRAMME des THÉÂTRES**

- Opéra.** — 8 h. — Faust, Les Huguenots, Le Prophète, Astarté, Les Barbares, Siegfried.
- Français.** — 8 h. 1/4. — L'Enigme, Le Marquis de Priola, Le Nungo, Les Burgraves, François le Champi.
- Opéra Comique.** — 8 h. 1/2. — Le Roi d'Ys, Louise, Carmen, Manon, Cendrillon, La Basoche, Grésif d'Is.
- Odéon.** — 8 h. 1/4. — Ma Bru.
- Vaudeville.** — 8 h. 1/2. — La Passerelle.
- Gymnase.** — 8 h. 1/2. — Le Détour.
- Variétés.** — 8 h. 1/2. — Les Deux Écoles.
- Renaissance.** — 8 h. 1/2. — Le Portefeuille, Colombine, La Main.
- Porte St-Martin.** — 8 h. — Les Mystères de Paris.
- Palais-Royal.** — 8 h. — Le Rêve d'Adèle.
- Châtelet.** — 8 h. — Les 5 sous de Lavarède.
- Gaité.** — 8 h. 1/2. — Le Billet de Joséphine.
- Ambigu.** — 8 h. 1/2. — Jean-la-Cocarde.
- Nouveautés.** — 8 h. 1/2. — Le Sursis.
- Bouffes-Parisiens.** — 8 h. 1/2. — Ordre de l'Empereur.
- Cuny.** — 8 h. — Les Maris Joyeux.
- Déjazet.** — 8 h. 1/2. — Voyage à Paris.
- Théâtre Antoine.** — 8 h. 1/2. — Leurs Filles, Coeurs vernis, La Fille sauvage.
- Château d'Eau.** — 8 h. — 30 ans ou la Vie d'un Joueur.
- Folies-Dramatiques.** — 8 h. 1/2. — Le Billet de Logement.
- Athénée.** — 8 h. 1/2. — Mme Flirt.
- Théâtre Sarah-Bernhardt.** — 8 h. 1/2. — Ste-Thérèse.

**SPECTACLES DIVERS**

- Casino de Paris.** — 8 h. 1/2. — Concert, Spectacle varié, Ballets.
- La Cigale.** — 8 h. 1/2. — Spectacle-Concert.
- Marigny (Champs-Élysées).** — Clôture annuelle.
- Nouveau-Cirque.** — 8 h. 1/2. — Exercices équestres.
- Olympia.** — 8 h. 1/2. — Spectacle varié.
- Folies-Bergère.** — 8 h. 1/2. — Spectacle varié.
- Moulin-Rouge.** — 9 h. — Concert-Spectacle, Bal.
- Les Capucines.** — 9 h. — Spectacle varié.
- Cirque d'Hiver.** — 8 h. — Exercices équestres.
- Bullier.** — 9 h. — Concert, Bal, Tous les jeudis grandes fêtes de nuit.
- Musée Grévin.** — Les Couliasses de l'Opéra, Orchestre de Tziganes, etc.
- Scala.** — 8 h. 1/2. — Spectacle-Concert.
- Parisiana.** — 8 h. 1/2. — Spectacle-Concert.
- Ambassadeurs.** — Clôture annuelle.
- Alcazar d'Été.** — Clôture annuelle.
- Jardin de Paris.** — Clôture annuelle.
- Eldorado.** — 8 h. 1/2. — Spectacle-Concert.
- Hippo-Palace.** — Relâche.
- Grand Guignol.** — 9 h. — Spectacle varié.
- Petit Théâtre.** — 9 h. 1/2. — Jacques Ferny, Paul Delmet, V. Hyspa.

**E. CUSENIER & Co**

**LIQUEURS SPÉCIALES**

A BASE DE VIEILLE FINE-CHAMPAGNE

Fabriquées

**AU CHATEAU DE SOLENÇON A COGNAC**

Peach-Brandy - Suprême Orange

Prunelle - Peppermint

Cherry-Brandy - Kummel doré

Alfred VIDAL

AGENT GÉNÉRAL

37, Rue de Constantinople. — PARIS

TÉLÉPHONE N° 541-02

AGENT AVEC MONOPOLE AU CANADA :

LA COMPAGNIE

D'APPROVISIONNEMENTS ALIMENTAIRES DE MONTREAL (L<sup>td</sup>)

**AU CHATEAUBRIAND**

Restaurant

SALONS AU PREMIER

Déjeuners et Dîners à toutes heures

98, Rue St-Lazare, PARIS 9<sup>e</sup> (près la gare St-Lazare)

Téléphone 236-07

**GRANDE PHARMACIE DE FRANCE**  
13, Place du Havre, PARIS (8<sup>me</sup>)  
en face la Gare St-Lazare  
LIVRAISON TOUS LES JOURS DANS LA BANLIEUE  
TÉLÉPHONE 129-34  
LE MEILLEUR MARCHÉ DE TOUT PARIS

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE**

Pour favoriser le développement du Commerce et de l'Industrie en France  
SOCIÉTÉ ANONYME FONDÉE EN 1864  
CAPITAL : 160 MILLIONS  
Siège social : 54 et 55, Rue de Provence, à Paris (9<sup>e</sup>)  
SUCURSALE A : 134, Rue Bréaumont (Place de la Bourse Paris (2<sup>e</sup>))

Dépôts de fonds à intérêts en compte ou à échéance fixe (taux des dépôts de 3 à 5 ans : 3 1/2 0/0, net d'impôt et de timbre); — Ordres de Bourse (France et Étranger); — Souscriptions sans frais; — Vente aux guichets de valeurs livrées immédiatement (Obl. de Ch. de fer, Obl. à lots de la Ville de Paris et du Crédit Foncier, Bons Panama, etc.); — Escompte et Encaissement de Coupons; — Mise en règle de titres; — Avances sur titres; — Escompte et Encaissement d'Effets de commerce; — Garde de titres; — Garantie contre le remboursement au pair et les risques de non-verification des tirages; — Transports de fonds (France et Étranger); — Billets de crédit circulaires; — Lettres de crédit; — Renseignements; — Assurances — Services de correspondant, etc.

**LOCATION DE COMPARTIMENTS DE COFFRES-FORTS**

au siège social, à la succursale A, dans plusieurs bureaux et dans un grand nombre d'agences, depuis 5 francs par mois; tarif décroissant en proportion de la durée et de la dimension.

(Voir les Notices spéciales)

60 bureaux à Paris et dans la banlieue, 298 agences en Province, 1 agence à Londres (53 Old Broad Street); Correspondants sur toutes les places de France et de l'Étranger.

**GUÉRISON MALADIES NERVEUSES**  
Epilepsie, Hystérie, Danse de St-Guy, Affections de la Moelle épinière, Convulsions, Crises, Vertiges, Éblouissements, Fatigue cérébrale, Migraine, Insomnie, Spermatorrhée.  
Par le SIROP de HENRY MURE  
Succès constaté par 15 années d'expérimentation dans les Hôpitaux de Paris. — Envoi Notice gratis.  
Pâte et Sirop d'ESCARGOTS DE MURE  
Guérison RHUMES irritations de la Gorge et de la Poitrine, toux opiniâtre.  
PAQUELLE - SIROP : 2 FR.  
Dépôt Général de l'ALCOOLATURE D'ARNICA de la TRAPPE DE NOTRE-DAME-DES-NEIGES  
Remède souverain contre toutes Blessures, coupures, contusions, défallances, accidents chloïdiformes.  
**THE DIURÉTIQUE DE MURE**  
Facilite l'émission des Urines, calme les Douleurs des Reins et de la Vessie, entraîne les Gravieres et le Mucus, et rend aux Urines leur limpidité normale.  
Bouteille franco, 2 fr. dans toutes Pharmacies.  
Ph<sup>o</sup> MURE, GAZAGNE Gendre et S<sup>r</sup>, à Pont-Saint-Esprit (Gard).  
Refuser les Contrefaçons — Exiger le nom de Mure.

Convalescents, travailleurs, cyclistes, chasseurs, touristes, penseurs, voulez-vous recouvrer vos forces épuisées par la maladie, le travail ou les excès, résister aux fatigues les plus rudes, combattre l'épuisement, rendre l'activité à votre cerveau affaibli? Usez du Glycero-Koïa ou du Glycero-Arsénie, Henry Mure.  
Un flacon, 4 fr. 50; 2 flacons, 8 francs; franco contre mandat-poste adressé à la maison Henry Mure, à Pont-Saint-Esprit (Gard).

**MALADIES NERVEUSES**

On désigne sous ce nom, des Maladies qui affectent le Système Nerveux, le Cerveau et la Moelle épinière.

L'Epilepsie qui en est l'expression la plus grave et la plus terrible, l'Hystérie, les Névroses, la Danse de Saint-Guy, les Crises Nerveuses, le Délire, les Convulsions dans le jeune âge, les Vertiges, la Migraine, l'Insomnie, les Préoccupations mélancoliques, qui tourmentent l'existence, assombrissent le caractère et le rendent inquiet, mobile, chagrin, irascible, sont des manifestations les plus habituelles de ce genre d'affection.

Prédispositions héréditaires, Excès de travail et de plaisir, Préoccupations d'affaires, Chagrins violents, Tension intellectuelle constante et prolongée: telles sont les causes qui déterminent les Maladies Nerveuses.

A ceux qui sont sujets à ces tourments, le Sirop de Henry MURE, de Pont-Saint-Esprit (Gard) apportera souvent la guérison, toujours un soulagement. Son usage produit sur le Système Nerveux, une modification efficace, puissante et durable en rendant le calme, le souagement et la gaieté.

NOTICES FRANCO SUR DEMANDE

**Le Calaya**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 350.000 FRANCS

Siège social : **BORDEAUX 46, Allées de Tourny**  
**EXPORTATION et VENTE en GROS**

DES PRODUITS DU "Calaya" ANNESLEA FERRIFUGA  
 Préparés par **A. ROUDEL**, Pharmacien à Bordeaux

**SPÉCIFIQUE DES FIÈVRES PALUSTRES ET INFECTIEUSES**  
**FIÈVRE BILIEUSE HÉMATURIQUE**  
**INFLUENZA, FIÈVRE TYPHOÏDE**


DÉPÔTS GÉNÉRAUX:

Pharmacie VIAL 1, Rue Bourdaloue et 20, Rue de Chateaudun PARIS	ROUDEL frères et GENESTOUT PHARMACIENS-DROGUISTES 27, Place du Palais, 27 BORDEAUX	ANDRÉ ET LIEUTIER PHARMACIENS-DROGUISTES 8, Rue Pavillon, 8 MARSEILLE
--	---	--

Détail dans toutes les Pharmacies

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE  
 Calaya-Bordeaux

TÉLÉPHONE 1820  
 Code A B C 4° Edit.



**PARIS**  
**HOTELS FRÉQUENTÉS PAR LES CANADIENS**

**HOTEL FLORIDA** — 5, rue Leo Delibes (Av. Kléber) (10<sup>e</sup>). — Recommandé aux familles. — Ascenseur. — Lumière électrique. Bains — Calorifère. — Prix modérés. — English spoken. — Se habla español.

**HOTEL de GAND et d'ANGLETERRE**, 7, rue de Rome (9<sup>e</sup>) en face la gare St-Lazare. Recommandé aux familles canadiennes.

**HOTEL des EMPEREURS**, 20, rue J.-J. Rousseau (1<sup>er</sup>) pres de la Poste, la Louvre, du Palais Royal et de la Bourse d'Commerce. — Chambres: de 3 à 8 francs. — Appartements pour familles. — Déjeuner: 3 francs, dîner: 3 francs 50, vin compris. Téléphone 288-18 — Ernest BAILLAT, Propriétaire.

**GRAND HOTEL de NORMANDIE**, 4, rue d'Amsterdam (9<sup>e</sup>) en face la gare Saint-Lazare. — Chambres: depuis 4 fr. jusqu'à 19 fr. par jour. — Téléphone 279-05. — V. DAVENE, Propriétaire.

**PENSION de FAMILLE**, tenue par Madame LAROND, 225, Boul. Raspail (14<sup>e</sup>) (quartier des Ecoles et des Artistes), recommandée par des Canadiens. — Chambres confortables. — Nourriture de famille soignée. — Conversation française. — Piano. — Tramway électrique voisin.

**HOTEL TERRENOIRE**, 8, rue Mazagan (Grands Boulevards). — Au centre des affaires et des théâtres. — Chambres meublées confortables. — Prix modérés. — L'Hotel compte déjà une nombreuse clientèle canadienne. — CHARLES POTTIER, Propriétaire.

**PENSION de FAMILLE**, 41, rue des Ecoles, près la Sorbonne et du Collège de France. — Table d'hôte. — Salon de lecture. — Belles chambres. — Salle de bains. — Maison LAURE, recommandée par sa bonne tenue. — Prend des pensionnaires de 7 à 10 L. par jour.

**HOTEL des BALCONS**, 3, rue Casimir-Delavigne (9<sup>e</sup> Odeon). — Maison très recommandable, d'ailleurs, très connue et bien notée au Canada. — Belles chambres de 2 fr. 50 à 4 francs par jour et de 25 francs à 60 francs par mois. — L. FOMAT, propriétaire.

**TAILLEUR POUR HOMMES**  
**BARBER & C<sup>o</sup>**  
 80, Boulevard Haussmann & 1, Rue de Rome  
 PARIS, 8<sup>me</sup>  
 Maison recommandée

**CH. DE RANCOURT**  
 BORDEAUX  
 FOURNISSEUR BREVETÉ DE L.L.M.M.  
 le ROI des PAYS-BAS, le ROI de SUÈDE et NORVÈGE  
 le ROI de PORTUGAL

VIN  
 DE  
 Champagne



**E. MERCIER**  
 & C<sup>ie</sup>  
 EPERNAY

**Vins de Bordeaux authentiques**

AGENCE AU CANADA:  
 LA COMPAGNIE  
 d'Approvisionnements alimentaires (L<sup>tee</sup>)  
 MONTREAL

AGENCE A PARIS:  
 37, Rue de Constantinople, 37  
 TÉLÉPHONE 541-02

**HOTEL JEAN BART**, 9, Rue Jean-Bart (pres de Luxembourg). — Grandes et belles Chambres depuis 2 fr. 50 jusqu'à 6 fr. par jour. — Déjeuner 2 fr. 25, Dîner, 2 fr. 50. — Maison recommandée par sa tranquillité.

**HOTEL de BOULOGNE**. — 35, rue Ballu (9<sup>e</sup> arr.). — Pres la place Clichy — à 5 minutes de l'Opéra et des Grands Boulevards. — Communication pour toutes destinations par omnibus et tramways. — Chambres: 3 francs par jour. — Repas à volonté.

**HOTEL BINDA** — 11, r. de l'Échelle (aven. de l'Opéra), d'arr) pres du Louvre, du Palais-Royal, de la Comédie-Française, etc.

**HOTEL MALHERBE**. — 11, rue de Valenciennes, quartier des Ecoles. — Chambres de 2 fr. 50 à 4 fr. par jour et de 25 à 60 fr. par mois. — Pension 105 fr. par mois. — TOURNAN, propriétaire.

**HOTEL d'ANGLETERRE**, 21, r. Copernic, près l'Étoile et le Trocadéro. — Confortable. — Prix modérés. — COINAUD, propriétaire.

**HOTELS DE PROVINCE RECOMMANDÉS**

**BIARRITZ**

**GRAND HOTEL D'ANGLETERRE** de tout 1<sup>er</sup> ordre. — Ascenseur. — Téléphone. — CAMPAGNE, propriétaire.

**HOTEL BIARRITZ — SALINS et des THERMES**. — Seul hôtel pres des Thermes et qui muniquant avec eux par une passerelle couverte. — Prix modérés. — Ascenseur. — A. MOUSTIER, Propriétaire.

**BORDEAUX**

**HOTEL DE FRANCE** (Grand Hôtel et Hôtel de Nantes). — 1<sup>er</sup> ordre. — Confortable moderne. — Chambres à partir de 3 fr. — Restaurant à la carte et à prix fixe. — Cuisine et caves renommées.

**HOTEL DE BAYONNE**. — 1<sup>er</sup> Ordre. — Table et cave renommées. — Grand confort. — Electr. — Téléphone. Eugene ACAL, directeur.

**ÉPERNAY**

**HOTEL DE PARIS**. — Recommandé aux familles et aux voyageurs. Omnibus à tous les trains. G. LORSON, propriétaire.

**HONFLEUR**

**HOTEL DU CHEVAL BLANC**, en face les bateaux 48 Havre. — Omnibus à tous les trains. — TIGNON, propriétaire.

RHUM ST-JAMES TEL QU'IL EST FOURNI A LA



Chambre des LORDS D'ANGLETERRE  
 et à la  
 Cour royale D'ESPAGNE

et à la plus part des MAISONS  
 SOUVERAINES D'EUROPE

Se vend dans toutes les bonnes maisons du Canada et des Etats-Unis

**Ligne Franco Canadienne**

**FRANCO CANADIAN STEAM NAVIGATION COMPANY L<sup>TD</sup>**  
 SERVICE DIRECT RÉGULIER BI-MENSUEL  
 Subventionné par le Gouvernement du Canada  
 du Havre à Québec et Montréal  
**PROCHAINS DÉPARTS DU HAVRE**

(service d'hiver)  
 S. S. Manchester Shipper. . . . . 18 décembre  
 et tous les 45 jours ensuite.

**PRIX DE PASSAGE**: Du Havre à Québec et Montréal: 1<sup>er</sup> Cl. depuis 225 jusqu'à 300 fr., suivant position de la cabine. — 2<sup>e</sup> Cl. 175 fr.  
 Billets directs pour tous les points du CANADA et des ETATS-UNIS

**CHEMIN DE FER DU CANADIAN PACIFIQUE**  
 Mines d'or du Klondyke, tour du Monde via Vancouver et Yokohama  
 Connaissances directs pour les Villes de l'intérieur des Etats-Unis et du Canada

S'adresser pour frets et passages aux Agents généraux:

**H. GENESTAL & FILS** } **28, Rue de Grammont, PARIS (2<sup>me</sup>)**  
 } **44, Rue de la Bourse, HAVRE**  
 } **5, Rue Jeanne d'Arc, ROUEN**

# CANADA

Gouvernement de la Province de Québec

## Vastes Territoires

à Coloniser

**RICHER RÉGIONS MINIÈRES & FORESTIÈRES**  
DE TOUTES SORTES

TERRES d'une fertilité reconnue, climat sain et favorable à toutes cultures, communications faciles avec les **marchés locaux** et étrangers.

Les colons agriculteurs peuvent pour **QUINZE CENT FRANCS** environ acheter un lot de 40 hectares dont 4 ou 5 en terre défrichée.

Les terres du Gouvernement valent de 1 franc à 1 fr. 50 l'acre. Les lots sont de 160 acres (environ 40 hectares).

La forêt couvre des millions d'hectares, où l'on trouve, entre autres, du **bois** propre à la fabrication de la **pâte à papier (pulpe)**, d'une qualité supérieure.

Il y a aussi abondance de **MINES** dans la Province. On y rencontre l'**OR**, l'**ARGENT**, le **CHIVRE**, le **FER** (titanique, chromique et magnétique), la **plombagine**, le **mica**, l'**amiante**, le **granit** de tout genre, le **kaolin**, le **pétrole**, etc. Plusieurs mines, en ce qui concerne le cuivre, le fer, la plombagine, le mica et l'amiante, sont déjà en exploitation. Les mines de la Beauce, où l'on fait de nouvelles tentatives après une suspension de travaux de plusieurs années, ont déjà donné une douzaine de millions de francs d'or.

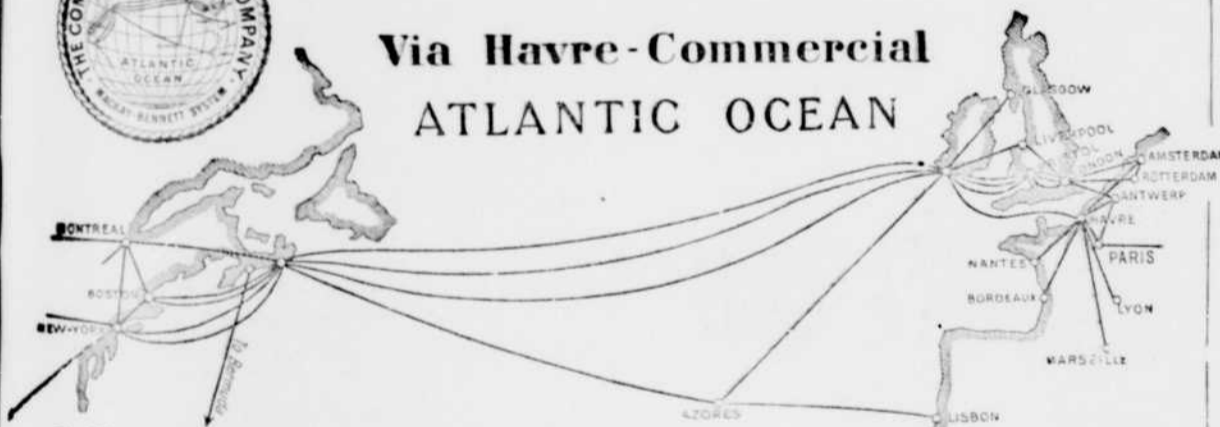
La population de la province de Québec est de langue française surtout. Des bureaux et des agents d'immigration reçoivent les immigrants à Québec et à Montréal. Le service des Postes et des Chemins de fer et des Banques est des plus réguliers et des plus sûrs.

Pour plus amples informations, s'adresser à l'honorable Commissaire de la Colonisation et des Mines, Québec, Canada.

Et à M. Hector Fabre, Commissaire-général du Canada, 10, Rue de Rome, à Paris (8<sup>e</sup>).



### Via Havre-Commercial ATLANTIC OCEAN



To West-Indies Mexico Central & South America

### LIGNE ENTIÈREMENT SOUS-MARINE DE NEW-YORK EN FRANCE

La seule Compagnie possédant et exploitant quatre câbles transatlantiques entre l'Europe et les États-Unis d'Amérique.

La seule Compagnie qui, ayant un point d'atterrissage sur le continent européen, possède aux États-Unis un réseau complet de lignes terrestres.

Communications directes avec le Canada, le Mexique, les Antilles, l'Amérique Centrale et l'Amérique du Sud.

BUREAUX A PARIS :   
 ADMINISTRATION, 9, Rue Louis-le-Grand (2<sup>e</sup>).  
 RENSEIGNEMENTS, 49, Avenue de l'Opéra (2<sup>e</sup>).

BUREAU DE TRANSMISSION : 112, Boulevard de Strasbourg, au HAVRE

CE BUREAU EST EN COMMUNICATION :  
 AVEC NEW-YORK AVEC PARIS

Par deux câbles entièrement sous-marins, ce qui évite les longues lignes aériennes de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Ecosse.

Par un fil spécial aboutissant au Bureau de la Bourse, et par un câble souterrain aboutissant au Bureau-Central.

FILS DIRECTS

De Havre à Bordeaux, Lille, Lyon, Marseille, Nantes, Anvers, Amsterdam, Rotterdam, Hambourg, etc.

FILS DIRECTS

De Paris à Berlin, Cologne, Francfort, Bâle, Berne, Genève, Vienne, Milan, Gênes, Rome, etc.

LES TÉLÉGRAMMES SONT REÇUS DANS TOUS LES BUREAUX TÉLÉGRAPHIQUES

A défaut des formules que la Compagnie adresse gratuitement sur demande, prière d'indiquer en marge de la minute la mention non taxée **Via Commercial**.

#### PARAY-LE-MONIAL

**GRAND HOTEL DU SACRE-CŒUR**, V<sup>e</sup> DRAGO, p<sup>re</sup>. — Hôtel de 1<sup>er</sup> ordre. En face de la Chapelle des Apparitions. Recommandé aux clerges et familles. Ouvert toute l'année. Omnibus à tous les trains.

#### REIMS

**GRAND HOTEL DU LION D'OR**, en face de la Cathédrale. Maison de 1<sup>er</sup> ordre. — Téléphone — Electricité. — Chauffage central. — Appartements pour famille. — Restaurant. — Caves renommées. — Garage pour les automobiles. — RADU, propriétaire.

#### ROUEN

**HOTEL DE FRANCE**, le plus central. — Electricité dans toutes les chambres. — Appartements pour familles. — Remise à bicyclettes. — English spoken. — BRUNARDEAU, propriétaire.

**GRAND HOTEL de PARIS** — Le mieux situé de la ville. Tout 1<sup>er</sup> ordre. Très élégant restauré. Situation splendide sur la Seine, près de l'embarcadere des bateaux. Salons. Fumoir. Remise de cycles et automob. Chambre noire p<sup>r</sup> photographies. Lavatory. Bains. Douches. Téléphone 556. Man spricht deutsch. English spoken. V<sup>e</sup> BATAILLARD, p<sup>re</sup>.

#### SAINT-VALÉRY-EN-CAUX

**HOTEL DE LA PAIX**, 1<sup>er</sup> ordre. Spécialement recommandé aux familles et touristes. — H. VERDIER, propriétaire.

#### SALIES-de-BÉARN (Basses-Pyrénées)

**CHATEAU GRANDHOTEL** pour familles, très recommandé. — Site élevé. — Parc et beaux ombrages en face des Bains. — Traitement de l'anémie, scrofules, grandes, tumeurs, faiblesse des membres chez les enfants, carie des os, etc. — Prix modérés. — S'adresser à Mme DAROGUE, directrice.

#### TOULOUSE

**GRANDHOTEL de L'EUROPE** et du **MIDI** réunis 1<sup>er</sup> ordre. Square Lafayette. — Installation complètement nouvelle. English spoken. — Se habla español. — J. DUPONT, nouv. p<sup>re</sup>.

**HOTEL TERMINUS** (ancien Hôtel Chambard). — En face la gare. Eclairage électrique dans toutes les chambres. Téléphone 103 GAILLET, propriétaire.

#### ITALIE

##### ROME

**PENSION FRANCAISE LAVIGNE**, 72, Via S. stina. Belle position centrale au midi, pres Poste, Télégraphe, Corso. — Salen avec piano. — Pension renommée pour sa clientèle distinguée et sa bonne cuisine française. — On parle les principales langues. Ascenseur. — Téléphone. — GIACOMO FACE, propriétaire.

##### MILAN

**HOTEL FALCONE**. — Très apprécié pour son confort. — Prix modérés. — MARCHESI ET BALDELLI, Propriétaires.

Sur la demande de nos amis du Canada nous inaugurons une nouvelle publicité pour les **Hôtels de Paris fréquentés par les Canadiens**.

Les hôtels de cette catégorie ont donc le plus grand intérêt à profiter de cette publicité aux conditions suivantes :

**PRIX DE LA PUBLICITÉ**  
des Hôtels recommandés p<sup>r</sup> la France et l'Étranger

2 lignes : 10 fr. — 3 lignes : 12 fr. — 4 lignes : 14 fr. — 5 lignes : 15 fr., pour un an, service du journal compris.

S'adresser à M. l'administrateur du *Paris-Canada*, 10, rue de Rome, PARIS (8<sup>e</sup>).

### Concessions Gratuites

DE

## TERRE

### AU CANADA

65 HECTARES AU MANITOBA ET DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST. 40 A 85 HECTARES DANS LES AUTRES PROVINCES

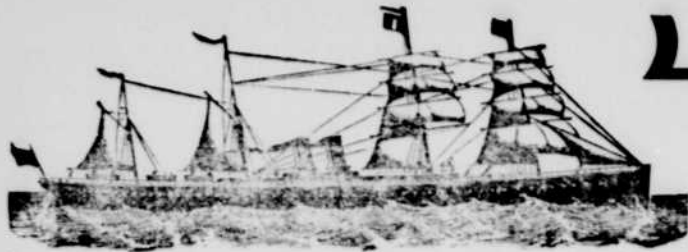
On trouve à acheter des fermes et des terres en partie défrichées et à des prix très modérés, dans les provinces de Québec, Ontario, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île du Prince-Édouard et de la Colombie britannique.

Les fermiers, ainsi que les personnes qui désirent se livrer à l'agriculture, trouveront des avantages sérieux à faire fructifier leurs capitaux au Canada. Les domestiques de ferme, laboureurs, bouviers, etc., ainsi que les servantes, seront assurés de trouver de bons appointements.

S'adresser pour brochures donnant tous les renseignements relatifs au placement des capitaux, règlements pour la vente des terres, demandes d'emploi, taux des salaires, prix des denrées d'alimentation, etc., au bureau du Haut Commissaire du Canada, 9, Victoria Street, Londres, S. W. (M.-J.-G. Colmer, secrétaire), ou au Commissariat-général du Canada (M. Paul Fabre, secrétaire-général), 10, rue de Rome, Paris (8<sup>e</sup>).

Le Gérant : Eugène CAPORVILLE

Imprimerie E. LEMARSON, 7, Cité Fénelon, Paris



# LIGNE ALLAN

SEULE LIGNE PORTANT LA MALLE ENTRE  
L'ANGLETERRE & LE CANADA

## PROCHAINS DÉPARTS

Jeu 20 Mars	° <i>Tunisian</i> (Halifax et St-John, N.B.)	Jeu 24 Avril	° <i>Tunisian</i> (Québec et Montréal)	Jeu 29 Mai	° <i>Tunisian</i> (Québec et Montréal)
— 27 —	<i>Corinthian</i> — —	— 1 <sup>er</sup> Mai	<i>Corinthian</i> — —	— 5 Juin	<i>Corinthian</i> — —
— 3 Avril	<i>Numidian</i> — —	— 8 —	<i>Pretorian</i> — —	— 12 —	<i>Pretorian</i> — —
— 10 —	° <i>Ionian</i> — —	— 15 —	° <i>Ionian</i> — —	— 19 —	° <i>Ionian</i> — —
— 17 —	<i>Parisian</i> (Québec et Montréal)	— 22 —	<i>Parisian</i> — —	— 26 —	<i>Parisian</i> — —

Paquebots à deux hélices.

PRIX DE PASSAGE: De Paris à Halifax et St John, N. B., par bateau direct :

1<sup>re</sup> Cl. depuis 335 et 385 fr., suivant le bateau et la position de la cabine. — 2<sup>e</sup> Cl. 223 et 236 fr.

On vend des billets directs à prix réduits pour tous les points du Canada et des États-Unis ainsi que la Chine, le Japon, etc. *via* Vancouver, Voyages circulaires  
Grandes réductions sur les billets de retour pour le **MANITOBA** et la **COLOMBIE ANGLAISE**

### CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE

De l'Atlantique au Pacifique, 1,000 lieues sans changer de train

#### VOYAGE AUTOUR DU MONDE

*Viâ* Vancouver et Yokohama

#### TRANSPORTS DE MARCHANDISES, BAGAGES, PETITS-COLIS, ETC.

Pour toutes les Parties du Monde: aux prix les plus réduits. — Tarifs sur demande. (Prix à forfait).

S'adresser pour tous Renseignements à MM. **PITT & SCOTT** Agents généraux pour le continent

47, Rue Cambon, PARIS (1<sup>er</sup>) à l'intersection du Boulevard de la Madeleine et du Boulevard des Capucines

Extractions, Soins et Pose de **DENTS** Nouvelles. Tout garanti  
PAR LE **NODOL** SANS la MOINDRE DOULEUR  
INSENSIBILISATEUR SOUVERAIN  
DÉCOUVERTE AMÉRICAINE  
Seule Maison: **UNION DENTAIRE**  
2, CARREFOUR DE LA CROIX-ROUGE, PARIS, de 8 à 6 heures.  
La Brochure LE NODOL 10 Cent.

**QUINQUINA-COCA**  
Marque "MONOPOLE"  
Le Meilleur des Reconstituants - Temp. d'Alcool Indus. et Agric.  
C'est la Consommation préférée de la Famille.  
3 FR. LA BOUTEILLE  
Dépôt G<sup>ral</sup>: ALBERT COLAS, 34, R. du Renard, Paris.  
Exiger le Cachet de Garantie du

HERNU, PERON & C<sup>o</sup> L<sup>td</sup>, 61, Boulevard Haussmann, PARIS (8<sup>e</sup>), Agents Généraux de :

## LIGNE BEAVER LIGNE DOMINION

SERVICE POSTAL HEBDOMADAIRE DE

### LIVERPOOL AU CANADA

#### PROCHAINS DÉPARTS

Mardi 8 Avril.	<i>Garth Castle</i> pour Saint-Jean N. B.)
— 15 —	<i>Lake Champlain</i> (pour Québec et Montréal)
— 22 —	<i>Lake Manitoba</i> — —
— 29 —	<i>Lake Ontario</i> — —
— 6 Mai	<i>Lake Simcoe</i> — —
— 13 —	<i>Lake Mégantic</i> — —
— 20 —	<i>Lake Champlain</i> — —

\*N'a pas de 1<sup>re</sup> classe.

#### PRIX DES PASSAGES

De PARIS à QUÉBEC et MONTRÉAL (*Viâ* St-Jean)

Première Classe. . . . . Depuis 310 francs, *selon cabines, etc.*

Deuxième classe . . . . . 243 et 253 francs.

SERVICE POSTAL DE

### LIVERPOOL AUX ÉTATS-UNIS

#### PROCHAINS DÉPARTS

Mardi 27 Mars	<i>Dominion</i> (pour Portland)
Samedi 29 —	<i>New-England</i> (pour Boston)
— 5 Avril	<i>Merion</i> — —
Mardi 10 —	<i>Colonian</i> (pour Portland)
Samedi 12 —	<i>Commonwealth</i> (pour Boston)
Mardi 17 —	<i>Vancouver</i> (pour Québec et Montréal)
Samedi 19 —	<i>Haverford</i> pour Boston)
— 26 —	<i>New-England</i> — —
Mardi 1 <sup>er</sup> mai	<i>Californian</i> (pour Portland)
— —	<i>Dominion</i> (pour Québec et Montréal)

#### PRIX DES PASSAGES

##### DE PARIS à PORTLAND

Première Classe. . . . . Depuis 306 francs, *selon cabines, etc.*  
Deuxième Classe . . . . . 213 et 223 francs.

##### PARIS A BOSTON

Première Classe. . . . . Depuis 306 francs, *selon cabines, etc.*  
Deuxième Classe . . . . . Depuis 250 francs — —  
Les prix 2<sup>me</sup> classe p. Boston sont applicables à New-York et Philadelphie.

### CHEMIN DE FER DU CANADIEN PACIFIQUE

Billets pour tout l'intérieur du Canada les États-Unis. Voyages au Japon en Chine et en Australie et autour du Monde, *viâ* Vancouver — Excursions.

MINES D'OR DU KLONDYKE et de l'ALASKA, *viâ* Vancouver, Skagway et chemin de fer de la White-Pass.

#### TRANSPORTS DE BAGAGES, PETITS COLIS, ET MARCHANDISES

POUR TOUTES LES PARTIES DU MONDE AUX CONDITIONS LES PLUS RÉDUITES — PRIX SUR DEMANDE

#### COLONISATION DU CANADA, CONCESSIONS GRATUITES DE 64 HECTARES DE TERRAIN

Pour tous renseignements, dates des départs, prix des passages, et billets pour toutes destinations et par toutes Compagnies, brochures et cartes gratuites.

S'adresser aux Agents Généraux: **HERNU, PERON & C<sup>o</sup> L<sup>td</sup>** Agents d'Emigration autorisés par le Gouvernement Français

61, Boulevard Haussmann (près la gare St-Lazare, en face la rue de Rome), PARIS (8<sup>e</sup>)

MAISONS AU HAVRE — MARSEILLE — BOULOGNE-SUR-MER — MAZAMET — ANVERS — LONDRES — FOLKESTONE.